

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

Edição resumida do Koho Hikone

1º DE DEZEMBRO DE 2021

広報ひこねポルトガル語版



Leia nesta edição

- ◆ SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICOS DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO
- ◆ ATENDIMENTO NAS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DURANTE O FINAL E INÍCIO DE ANO
- ◆ CRONOGRAMA DE VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 (DEZEMBRO)
- ◆ COMEMORAÇÃO DO 73ª ANO DA DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS
- ◆ DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV
- ◆ EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (janeiro)



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka)

Somente segundas e sextas, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Favor ligar antes para confirmar a presença do intérprete.

No Hospital Municipal De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer “porutogaru-gô de onegaishimasu”

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

K
O
H
O
H
I
K
O
N
E

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de Convivência
Multicultural



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
As aulas estão temporariamente canceladas. Maiores informações entre em contato com a associação			Associação internacional de Hikone 0749-22-5931	
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
As aulas estão temporariamente canceladas.			Grupo voluntário SMILE 0749-24-7241	
Favor entrar em contato para saber como participar das aulas			SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	
As aulas estão canceladas temporariamente. Maiores informações entre em contato com o grupo		Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)	SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	
Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc		All Plaza Hikone 6º andar	Gratuito	

Devido a situação causada pelo novo coronavírus pede-se a gentileza de entrar em contato com os respectivos grupos para confirmar se há ou não aulas.



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Versão parcial do Informativo Koho Hikone em japonês
Edição: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICOS DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO

~De 29 de dezembro (quarta) de 2021 até 3 de janeiro (segunda) de 2022~

Informações sobre o lixo doméstico durante esse período (veja o quadro abaixo)

Quem for levar o lixo diretamente no Centro de Processamento de Lixo (Seiso Senta)

※ Favor levar dentro do horário estipulado (8h às 11h para lixos de grande porte e das 13h às 16h para lixos incineráveis e plásticos para reciclagem, latas, metais, vidros, garrafas PET, jornais e roupas usadas)

☆Será solicitado que mostre um documento (carteira de motorista, etc) para conferir o endereço.

☆Não serão aceitos lixos trazidos fora do horário estipulado

※ Verifique no calendário de lixo as datas de recolhimento em seu bairro e quando os serviços voltarão ao normal.

※Sobre o lixo de aterro (umetate gomi) : se levados direto, o aterro fica em Higashioumi Koyagui cho 19 (Koyagui shin chuukei kichi). Antes de ir jogar é necessário pegar a **Folha de Licença para Jogar Lixo de Aterro** disponível na prefeitura, Seiso Senta, Suprefeitura e postos de atendimento ao público.

※ Jogar o lixo sempre de acordo com as regras estabelecidas.

Maiores informações: Hikone Seiso Senta (Centro de Processamento de Lixo) Tel 0749-22-2734



Outros serviços

- A prefeitura funcionará até o dia 28 de dezembro.
- Os serviços de emissão de documentos nas lojas de conveniência não funcionarão durante o período de 29 de dezembro à 3 de janeiro.
- O serviço de plantão durante o período de recesso atenderá somente os trâmites de nascimento, atestado de óbito (certificado de cremação das 8h30 até 17h15), de casamento (não está incluso os trâmites de mudança de endereço)

Observações:

- Sobre solicitar o uso ou cancelamento dos serviços de água e esgoto assim como o pagamento dos mesmos, o atendimento será realizado pelo Centro de serviço de atendimento ao consumidor (prédio da prefeitura 1º andar) das 9h até às 17h.
- Para o pagamento dos impostos, do seguro de saúde nacional, do serviço de recolhimento de dejetos e do serviço de água e esgoto, utilize os bancos descritos no boleto de pagamento ou as lojas de conveniências. Também poderá utilizar o aplicativo Pay B.

Quadro geral de funcionamento dos serviços públicos durante o recesso de final e início de ano
(A marca ● significa que o serviço estará funcionando)

Datas		Dezembro			Janeiro/2022			Observações gerais	
		29 qua	30 qui	31 sex	1 sáb	2 Dom	3 seg		
Seiso Senta (Centro de Processamento do lixo)	Coleta de lixo	● 1※	● 1※					<p>1※A coleta nos bairros será <u>somente de lixo queimável (verifique o calendário de lixo)</u></p> <p>2※Se for levar o lixo no centro de processamento:</p> <p>➤ Para Lixo de grande porte: <u>Horário: somente das 8h~11h</u></p> <p>➤ Para outros tipos de lixo(queimável, plásticos recicláveis, latas, metais, vidros, garrafas pet, revistas, jornais, roupas) <u>Horário: somente das 13h~16h</u></p> <p>TEL 22-2734 (Seiso Senta)</p>	
	Quando levados diretamente no centro	Lixo de Grande Porte	● M 2※	● M 2※					
		Lixos incineráveis Plásticos Recicláveis etc	● T	● T					
		Lixos de Aterro	3※ ●	3※ ●					
Koyagui shin chuukei kichi							<p>3※ Horário que recebe o lixo: 9h~12h</p> <p>Local: Koyagui shin chuukei kichi (Higashioumi Koyagui cho 19) Tel.0749-45-3666</p>		
Serviço de Cremação (Kasou jigyou)		●	●	●	● 4※	●	●	<p>Hikone Aisho Inugami Koueki Gyousei Kumiai (shiun-en)</p> <p>4※ somente recepção TEL 0749-48-1318</p>	
Serviço de Coleta de dejetos humanos		●	●					<p>Hikone-shi Jimu Kousha: Coleta somente em dezembro</p> <p>TEL 0749-23-4135</p>	
Serviço de água , abertura e fechamento de conta, pagamentos		●	●	●				<p>Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center</p> <p>Tel 0749-27-2802 Das 9h às 17h</p>	
Serviço de Atendimento médico nos domingos, feriados e no final e início de ano Especialidades: Pediatria e Clínica geral		●	●	●	●	●	●	<p>Das 10h~17h (Recepção das 9:00 até 16:30)</p> <p>Local : Kusunoki Senta</p> <p>(Centro de Saúde Saúde Kusunoki, ao lado do Hospital Municipal) TEL 0749-22-1119</p> <p>Telefone antes para explicar a situação do paciente</p>	
Hospital Municipal: Somente para atendimento médico de emergência		●	●	●	●	●	●	<p>Serviço de emergência do hospital Municipal de Hikone</p> <p>(Hikone Shiritsu Byouin, Kinkyu senta) TEL 0749-22-6050</p>	

AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO (DE 29 DE DEZEMBRO/2021 À 3 DE JANEIRO DE 2022)

DATA	NOME DA CLÍNICA ODONTOLÓGICA	ENDEREÇO	TELEFONE	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
29/dez.	Emu dentaru ofisu	Matsubara cho 1435 -111	21-5212	Das 9h00 até 15h30 Favor ligar antes de ir se consultar
30/dez.	Kawajiri Shika lin	Kyomachi 2-3-35	24-4700	
31/dez.	Asahina Shika lin	Gosanjo-cho 41	23-6480	
1/1/2020	Nakagawa shika lin	Kyou machi 2-8-20	27-3188	
2/jan.	Horiguchi Shika lin	Hinatsu-cho 2680-47	28-4182	
3/jan.	Tanaka shika clínica	Nishiima cho 1131-15	27-3355	

CRONOGRAMA DE VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 (DEZEMBRO)
 NO POSTO DE VACINAÇÃO EM MASSA ALL PLAZA HIKONE /PÚBLICO-ALVO: A PARTIR DOS 12 ANOS
As reservas começam no dia 7 de dezembro a partir das 8:30

Local da vacinação: All Plaza Hikone 4º Andar (Daito cho 2-28) (Prédio de frente a estação de trem JR Hikone)		
Data da 1ª dose	Horário	Data da 2ª dose
18 de dezembro (Sábado)	T (Tarde 13:45 às 16:45) Horário da vacinação 14:00 às 17:00	8 de janeiro (sábado)
19 de dezembro (domingo)	M (Manhã das 8:45 às 11:45) Horário da vacinação 9:00 às 12:00 T (Tarde 13:45 às 16:45) Horário da vacinação 14:00 às 17:00	9 de janeiro (domingo)
25 de dezembro (sábado)	T (Tarde 13:45 às 16:45) Horário da vacinação 14:00 às 17:00	15 de janeiro (sábado)

MODO DE RESERVAR A VACINAÇÃO

Pela internet

Site de Reservas
<https://jump.mrso.jp/252026/>

Line




Por telefone

Ligar para o Call Center
 (exceto sab/dom/feriados)

☎ 0120-152811

Das 8:30 às 17:00

◆ Só poderá ser vacinado mediante reserva antecipada. A vacina utilizada é da Pfizer.

◆ Favor chegar 5 minutos antes da hora reservada para evitar aglomerações.

◆ Favor avisar sem falta e com antecedência caso necessite cancelar a vacinação.

Sobre a 3ª dose da vacinação: A previsão atual é o de vacinar as pessoas com 18 anos ou mais vacinados com as 2 doses e passados mais de 8 meses depois da última aplicação. Os cupons de vacinação serão enviados ao público alvo conforme a ordem de vacinação. Quando tiver os cupons em mãos já será possível fazer a reserva.

COMEMORAÇÃO DO 73º ANO DA DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS

A semana da campanha de conscientização sobre Direitos Humanos será de 4 à 10 de dezembro. Os Direitos Humanos pertencem a todas as pessoas e são adquiridos desde a sua concepção. Cada um tem o dever de contribuir para a construção de uma sociedade com igualdade de direitos, onde todos possam ser incluídos e conviver sem sofrer preconceitos e discriminações. Para isso, é necessário que cada um de nós tenhamos a compreensão correta sobre o que são os direitos humanos.

Vamos aproveitar essa semana para conversarmos sobre o assunto com nossa família, amigos, colegas de trabalho, vizinhos, etc.

Abaixo os locais de consultas sobre Direitos Humanos (de segunda à sexta das 8h30 às 17h15), exceto sábados, domingos, feriados, recesso de final e início de ano.

- Minna no jinken 110 (Direitos humanos de todos).....Tel 0570-003-110
- Kodomo Jinken 110 (SOS Direitos Humanos da criança).....TEL. 0120-007-110
- Josei no jinken hotto rain (HOT LINE para Direitos Humanos da Mulher).....TEL. 0570-070-810
- Gaikokujin jinken soudan daiyaru (Consultas sobre Direitos Humanos em vários idiomas) (das 9:00 até 17:00).....TEL. 0570-090-911
- Otsu chihou houmu kyoku Hikone shikyoku (Gabinete da Justiça da Região de Otsu – Filial Hikone Tel. 0749-22-0291

Maiores informações: Setor de Políticas de Direitos Humanos de Hikone (Jinken Seisaku ka) Tel. 30-6115 (japonês) ou Tel. 30-6113 (português, inglês) chinês (somente terças e sextas)
Horário: das 8:30 às 17:15

CAMPANHA DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO

A campanha ocorrerá no período de 1 a 31 de dezembro. Muito cuidado com os seguintes itens:

- Atenção máxima e sentimento de empatia ao avistar idosos e crianças!
- JAMAIS DIRIGIR O CARRO ALCOOLIZADO: é uma época de festividades onde muitas comemorações vem acompanhadas de bebidas alcoólicas.
- Os dias estão escurecendo mais rápidos. Não esquecer de acender os faróis do carro ao entardecer.
- Utilize o cinto de segurança mesmo que vá se deslocar para um local próximo.
- Dar passagem aos pedestres nas faixas sem semáforo.
- Atualmente há várias notícias sobre acidentes de trânsito inclusive com vítimas fatais causados por motoristas que dirigem de forma provocativa e que tomam atitudes ameaçadoras. No Japão, este tipo de atitude é chamado de “aori untem”. Ao dirigir preste atenção nos carros ao seu redor deixando sempre espaço suficiente entre os carros. Não fazer manobras e nem ultrapassagem perigosas. Caso numa autoestrada sofrer “aori untem” procure se refugiar em algum posto de descanso e não tenha dúvidas em chamar a polícia (110). Não sair para fora do carro e manter as portas do carro trancadas.
- É proibido dirigir fazendo uso de smartphone ou assistindo TV etc no navegador do carro etc. Estas atitudes poderão causar acidentes de grandes proporções.



As penalidades para esses casos

- Dirigir usando smartphone ou outros tipos de telefones celulares: no caso de causar acidentes não sofrerá apenas perda de pontos na carteira de habilitação ou multas mas também punição criminal.
- Mesmo não causando acidente poderá ser preso e o valor da fiança poderá ser alto.
- Os pedestres devem utilizar roupas claras ou pregar materiais que brilham com a luz dos faróis para que os motoristas percebam a presença de pedestres.
- Os ciclistas devem sempre utilizar o capacete. Também andar de bicicleta com o farol aceso (na província de Shiga, a Portaria para ciclistas promove o uso de capacete nas crianças, estudantes e idosos).

DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV

Dia 01 de dezembro é o dia mundial da luta contra a AIDS. O objetivo é o de conscientizar a população sobre conhecer melhor a doença e assim combater todas as formas de preconceitos que os portadores de HIV sofrem na sociedade.

A AIDS é uma doença causada pelo vírus HIV (vírus da imunodeficiência humana). Quando o vírus é transmitido ele se multiplica dentro do organismo atacando o sistema imunológico. Muitas pessoas podem ter o vírus e passar anos sem manifestar a doença, porém elas podem transmitir para outras pessoas, daí a importância de realizar os exames preventivos.

No Japão, todos os dias aproximadamente 3 pessoas apresentam resultados positivos para HIV e em Shiga há 10 novos casos por ano de pessoas soropositivas ou que já evoluíram para a doença.

Ainda com relação a Shiga, infelizmente a província ocupa a 1ª posição na região de Kinki no que diz respeito ao diagnóstico tardio, onde a descoberta ocorre quando a infecção já evoluiu para a doença.

No caso de estar em dúvida faça imediatamente o teste para HIV. O teste é feito de modo totalmente sigiloso. Ele é simples e pode ser feito de forma anônima.

Teste para o HIV

Local: Centro de Saúde de Shiga em Hikone (Hikone Hoken-jo) em Wada-cho

Dias dos exames: nas 1ª e 3ª terças do mês

Horário: das 13:30 às 15:00

Custos: gratuito

Os tipos de testes que poderá prestar:

HIV, doenças sexualmente transmissíveis (sífilis), hepatites virais (B e C)



É necessário a reserva do exame. Se for o caso poderá omitir o nome.

O resultado sai na hora. **Tel. 0749-22-1770 FAX 26-7540**

VACINE O CÃO CONTRA A RAIVA

Devido a situação do covid 19 a vacinação contra raiva que normalmente são feitas anualmente nos meses de abril a junho, será estendido em caráter especial até 31 de dezembro. Quem ainda não vacinou seu cão favor fazê-lo o mais rápido possível dentro desse prazo.

Maiores informações: Setor Seikatsu Kankyou ka Tel 30-6116

O CARTÃO MAI NAMBA PODERÁ SER USADO COMO CARTÃO DE SEGURO SAÚDE NO HOSPITAL SHIRITSU DE HIKONE (MUNICIPAL)

O cartão Mai Namba poderá substituir o cartão de seguro saúde (hoken sho) quando for se consultar no Hospital Shiritsu de Hikone. Já está disponível no hospital o dispositivo para fazer a leitura do cartão mai namba que faz a certificação de segurado. Maiores detalhes informe-se no hospital.

Atenção pois para que o cartão mai namba possa substituir o cartão de saúde será preciso antes fazer a sua solicitação no Portal Mai Namba do governo.

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

Concerto de Natal

Apresentação do Coral da Criança Hikone Jidou gashou dan

Data: dia 5 de dezembro

Serão 2 apresentações: às 13:30 e às 15:00

FEIRA LIVRE EM HIKONE]

A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: **19/12 das 8:00 às 12:00**. Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês)

E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	<u>24 de dezembro</u> Das 13h às 16h	Prefeitura <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 15 de dezembro das 8h30 da manhã em diante. As vagas são para <i>6 pessoas</i> (serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição) Tempo de consulta: 30min Custo: 5.500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (<u>Gaikoku go jinken soudan</u>)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien,jinken,ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan) Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)	De segunda a sexta Das 10h até 12h 13h até 17h	Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho	Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 47-3001 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)

Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)	Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Tel 0749-26-8282	Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província - Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san no Ryouyou soudan Shurou soudan) Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. Apoio ao trabalho Dia 1 de dezembro 13:30 às 15:30 Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 15 de dezembro das 13:30 às 15:30 Informações :Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta
Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete (exceto as consultas que são oferecidas pela prefeitura de Hikone)			



SAÚDE E BEM ESTAR



EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

- Para evitar aglomerações será necessário **marcar a hora** de chegada (poderá pedir a ajuda das intérpretes caso não fale japonês).
- No dia do exame, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar o questionário da situação de saúde devidamente preenchido.
- Deverá usar máscara, fazer desinfecção das mãos etc.
- Será permitido a entrada de apenas um acompanhante

Local: *Kusunoki Senta*

(Centro de Saúde Pública ao lado do Hospital Shiritsu de Hikone)

Hassaka cho Tel 24-0816 Fax 24-5870

Horário: os exames são realizados no período da tarde com horário marcado →
(Somente em japonês)



- ★ **Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança**
- ★ **Não haverá aviso pessoal. Verifique na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.**
- ★ **Favor avisar caso não puder comparecer na data do exame**

O que levar:

- Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi techo*) e o Questionário que está anexado na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) preenchido.
- Para os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses, 3 anos e 6 meses:
Leve escova dental para a orientação da escovação final dos dentes.
- Para crianças de 2 anos e meio faça o teste de audição (*sasayaki koe kensa*) em casa e anote o resultado no questionário.
- Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (fazer a coleta da primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo e leve no dia do exame).

AS DATAS DOS EXAMES DE JANEIRO

Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	18	De 01 à 13 de SETEMBRO de 2021
	25	De 14 à 30 de SETEMBRO de 2021
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	19	De 01 à 12 de MARÇO 2021
	26	De 13 à 31 de MARÇO de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	21	De 09 à 21 de JUNHO de 2020
	28	De 22/JUNHO à 06/JULHO de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	13	De 05 à 20 de JUNHO de 2019
	20	De 21/JUNHO à 03/JULHO de 2019
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	17	De 24/MAIO à 05/JUNHO de 2018
	24	De 06 à 18 de JUNHO de 2018
	31	De 19/JUNHO à 04/JULHO de 2018

CONSULTAS INDIVIDUAIS DA CRIANÇA (*NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN*)

Data	Local	Horário	O que levar
23 de dezembro	Centro Kusunoki, 1º andar (Complexo de saúde pública e assistência médica de Hikone) ao lado do hospital municipal) Fazer reserva a partir de 1 de dezembro Tel. 24-0816 (Setor Kenkou Suishin ka)	9h30 às 11h	<i>Boshi Techou</i> (Caderneta de Saúde Materno Infantil)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.